



Molenaar Edition

# Var. On a Theme my Grandmother T

Pi Scheffer

Art.Nr: 011595080  
Difficulty: E  
Duration: 5:36  
Concert Band  
Recorded on: Molenaar Band Series No. 11 (310011630)

## Original Pieces

Colofon

### Molenaar Edition BV

Industrieweg 23  
NL 1521 ND Wormerveer  
the Netherlands  
Phone: +31 (0)75 - 628 68 59  
Fax: +31 (0)75 - 621 49 91  
Email: office@molenaar.com  
Website: www.molenaar.com

© Molenaar Edition BV - Wormerveer - the Netherlands

Copying of sheetmusic from this booklet is illegal.

Mini - Score  
www.molenaar.com  
Molenaar Edition

# Pi Scheffer Variations on a Song My Grandmother Taught Me for band



Molenaar's muziekcentrale nv. Wormerveer



## VARIATIONS ON A SONG MY GRANDMOTHER TAUGHT ME

Conductor C  
Duration: 0:30"

For Band  
Harmonie+Fanfare

PI SCHEFFER

L'ISTESSO TEMPO, which is intended to mean that ♩ remains ♩ .  
It goes without saying that the three melodic lines in T must each be given a fair chance:  
the baritones should not be allowed to hinder the trombones, and over and above the two  
one must clearly hear the semiquavers in woodwind and glockenspiel.

I do hope my grandmother's song will capture your fancy as it did mine.

- (1) The text, as far as I remember:  
In Rotterdam achter de Boompjes  
Daar ligt een oorlogsschip  
De Fransen (?) zijn gekomen,  
Zij zijn zo rijk als ik  
Zij dragen hoedjes met pluimen,  
.....van perkament.  
Wie zou niet willen ruilen  
Met zulk een rijke vent?
- (2) Outside in the Bulrushes a little Dog lay dead
- (3) Seven little Frogs were sitting in a Farmer's Ditch.

INSTRUMENTATION "VARIATIONS ON A SONG MY GRANDMOTHER TAUGHT ME" - Pi Scheffer 03.1595.08

H	F	H	F
1	1	3	3
1	1	3	3
4	4	3	3
2	2	2	2
2	2	2	2
1	1	1	1
5	5	2	2
5	5	6	6
1	1	4	4
1	1	1	1
2	2	2	2
2	2	1	1
2	2	1	1
1	1	1	1
1	1	1	1
4	4	4	4
4	4	4	4
4	4	4	4

H = Horn  
F = Fanfare

Allegro moderato En  
Tutti

Fl Oboe  
P Sax Ten

Trp Sax

Fl. (B)

S.D. (Soprano Saxophone)  
Glockenspiel

Clar. Sax.

© 1981 Molenaar N.V. Wormerveer, Holland

Mini van deze uitgave mag worden vervoerdigd, niet openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of welke andere wijze ook, zonder voorgaande toestemming van de uitgever.

No part of this book may be reproduced in any form of print, fotoprint, microfilm or any other means without written permission of the publisher.



Musical score for page 2, measures 1-10. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 8 is marked "Tutti con Sva" with a circled C. A section starting at measure 10 is marked with a circled D and includes parts for Trp, Trb, and Clar. Sax.

Musical score for page 2, measures 11-20. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 18 is marked "Oboe + Picc. Fl." with a circled E. A large "Mini Score" watermark is overlaid on the page.

03.1595.08

Musical score for page 3, measures 1-10. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 8 is marked "con Sva". A section starting at measure 10 is marked with a circled E and includes parts for Trp and Trb.

Musical score for page 3, measures 11-20. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 10 is marked "Allegro Assai" and "Tutti con Sva" with a circled E.

Musical score for page 3, measures 21-30. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 28 is marked "Poco meno mosso" with a circled F. A large "Mini Score" watermark is overlaid on the page.

03.1595.08

Musical score for page 4, measures 1-10. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 8 is marked "Trp. Sax". A section starting at measure 10 is marked "Tutti (con Sva)" and "con Sva".

Musical score for page 4, measures 11-20. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 18 is marked "Bass Drm".

Musical score for page 4, measures 21-30. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 28 is marked "Allegro vivace" and "Tutti" with a circled G. A section starting at measure 30 is marked "+ Xylo" and "Trp". A large "Mini Score" watermark is overlaid on the page.

03.1595.08

Musical score for page 5, measures 1-10. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 8 is marked "Clar. Hrn" with a circled H.

Musical score for page 5, measures 11-20. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 18 is marked "con Sva".

Musical score for page 5, measures 21-30. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 28 is marked "con Sva" with a circled I.

Musical score for page 5, measures 31-40. The score includes staves for strings and woodwinds. A section starting at measure 38 is marked "Clar." with a circled J. A large "Mini Score" watermark is overlaid on the page.

03.1595.08

①

Bas. Clar.  
Triangle W.B.

Tutti

③ Clar. Sax

Fl. Clar. Xylo. Trp.

03.1595.08

① Clar. Oboe Fl. Trp con sordino

Clar. Hrn Trp Bsn

Sax Alt. Hrn Ten

Trp

03.1595.08

④

CL Trp

con 8va

rall.

Andantino con 8va

03.1595.08

L'istesso tempo con 8va Trp fin

Walzer Tutti con 8va f subito

Oboe Hrn Sax

con 8va Trps

03.1595.08

03.1595.08

03.1595.08

In Rotterdam achter de Boompjes....  
(korte beschrijving)

Om eens wat anders te doen: de stof voor het huidige stuk is nu eens niet uit mijn eigen brein afkomstig maar van een (m.i.) oud volksliedje. Dat liedje heb ik in vele jaren niet gehoord, eigenlijk voor het laatst van mijn grootmoeders knie. Het hoofdthema heeft me heel wat zorgen bereid. Is het zuiver het liedje van de Boompjes, of spelen er andere melodietjes door mijn hoofd? De tekst van het onderhavige liedje ben ik óók een beetje kwijt.

Als het goed is was die zo iets als:

In Rotterdam achter de Boompjes  
Daar ligt een Engels schip (of: een oorlogsschip?)  
De Fransen zijn gekomen  
Zij zijn zo rijk als ik.  
Zij dragen hoedjes met pluimen  
..... van perkament (of: met passement?)  
Wie zou niet willen ruilen  
Met zo een rijke vent?

Overigens: weet de huidige jonge generatie nog van "de Boompjes"?

Welke melodietjes hebben nu wellicht het lied van de Boompjes beïnvloed? Ik kan er twee opnemen: het lied "Buiten in de Biezen daar lei een Hondje dood", en "Daar zaten zeven kikkertjes al in een Boeresloot". Of het een het ander heeft beïnvloed is moeilijk uit te maken, dunkt mij. Over mijn muziek is het gemakkelijker praten. Deze is simpelweg een parafrase van het lied. In diverse rhythms, diverse toonsoorten, diverse modi. Voor de praktijk kan het wellicht nut hebben een paar op het eerste gezicht wat verwarrende passages nader te belichten.

In A b.v. is de balans tussen fluit en hobo iets om in de gaten te houden. De hobo mag zeker niet domineren. In D komt een paar maal een 9/8 maat voor: niets bijzonders, gewoon in drieën slaan. In K vanaf de derde maat de "contre-chant" duidelijk laten uitkomen, doch oppassen voor grofheid. L mag (moet??) een beetje in het komische getrokken worden, denk aan zo'n hijgerig ouderwets straatorgeltje. Drie maten voor S heeft enige moeilijkheden gegeven in verband met het tempo, tenslotte heb ik die opgelost (althans geprobeerd op te lossen) door de aanwijzing L'ISTESSO TEMPO, waarmee ik bedoel dat de notenwaarden in tempo-opzicht niet veranderen, ♪ blijft ♪.

Een paar maal wordt een forte-passage geëchood door dezelfde passage piano. Ik heb beide op dezelfde manier geïnstrumenteerd, omdat m.i. zacht spelen van een heel ensemble een veel sterker effect geeft dan uitdunnen van de partituur (z.g. registerdynamiek).

Vanzelfsprekend de drie bewegende lijnen in T duidelijk zich laten aftekenen, de beweging in de baritons mag die in de trompetten niet hinderen, en over beide heen komt dan de 16den-passage voor hout en klokkenspel.

Ik hoop dat U het een prettig stuk vindt om te spelen, ik hoop ook het zo af en toe op concerten tegen te komen.

Pi Scheffer

Variations on a song my Grandmother taught me

For a change I took the musical theme for the present piece from an old folksong my grandmother taught me when I was, as they say, only knee high to a grasshopper. Usually I dream up my own material, but this song kept occupying my mind, and I had to get rid of it by putting it on paper (1).

The provenance of the song worries me a little: is it really the folk song it is, or is my memory influenced by other little tunes such as "Buiten in de Biezen daar lei een Hondje dood" (2) or even "Daar zaten zeven Kikkertjes al in een Boeresloot"? I don't know the influence, and if so which influenced which?

The composition as it lies before you is simple to play, but it is not so simple to play as the original of the song, in different rhythms, keys and modes.

In a few places there might be a certain amount of trouble for the performer, but I think it is in the composer's intentions (which is in this case the same as mine).

In A for instance the balance between flute and oboe must be watched. The flute must be heard clearly, but never be too loud. In K the counter-melody should be heard clearly, but never be too loud. L should sound a little comical, like one of those wheezing barrel-organs. Three bars before S there have some trouble concerning the tempo. I tried to solve the difficulties by giving the indication